



Questionnaire and Proposal for Erection All Risks Insurance

No.....

*Bảng Câu Hỏi Và Giấy Yêu Cầu Của
Loại Hình Bảo Hiểm Mọi Rủi Ro Lắp Đặt
Số:*

<p>1. Title of contract (if project consists of several sections, specify section(s) to be insured, i.e.: Construction Works, Erection Works, TPL...)</p> <p>1. Tên công trình (nếu công trình chia thành nhiều hạng mục, đề nghị ghi rõ hạng mục nào được bảo hiểm ví dụ: hạng mục thi công, hạng mục lắp đặt, trách nhiệm bên thứ ba...)</p>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>2. Location of site Country/Province/District City/Town/Village</p> <p>2. Địa điểm công trình Nước/Tỉnh/Huyện Thành phố/Thị trấn/Xã</p>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>3. Name and address of Principal</p> <p>3. Tên và địa chỉ của chủ đầu tư (chủ giao thầu)</p>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>4. Name(s) and address(es) of Contractor(s)¹</p> <p>4. Tên và địa chỉ của chủ thầu chính</p>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>5. Name(s) and address(es) of Subcontractor(s)¹</p> <p>5. Tên và địa chỉ của các nhà thầu phụ</p>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>

QBE Insurance (Vietnam) Company Limited**HCMC Head Office**

Unit 1302A, 13/F, Metropolitan Tower, 235 Dong Khoi Street, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam
 telephone +84 8 6287 5544 • facsimile +84 8 3824 5054

Hanoi Branch Office

Unit 416, 4/F, The CornerStone Building, 16 Phan Chu Trinh Street, Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam
 telephone +84 4 6270 4222 • facsimile +84 4 3942 8669



www.qbe.com.vn

6. Manufactures of main items	.....
6. Tên và địa chỉ nhà sản xuất các hạng mục chính	.....
7. Firm supervising erection	.....
7. Tên và địa chỉ của công ty giám sát công việc lắp đặt	.....
8. Consulting engineer	.....
8. Tên và địa chỉ của kỹ sư cố vấn	.....
9. Proposer	Please indicate which of the parties nos 3 to 8 above is the Proposer of the insurance and which parties are to be declared in the Policy. <i>Vui lòng cho biết bên nào trong số 3 đến 8 ở trên là Bên đề xuất bảo hiểm và bên nào sẽ được khai báo trong Hợp đồng bảo hiểm.</i>
9. Công ty đề xuất tham gia bảo hiểm	No Insured STT Tên
10. Exact description of the property to be erected (if second-hand items are to be erected, please state) In case of machines: manufacture's name, number, type, size, capacity, weight, pressure, temperature, revolutions, year of construction of major units. Incase of complete factories: General drawing of plant, nature of civil engineering work (if any)	.....
10. Nêu rõ loại thiết bị được lắp đặt (nếu là thiết bị cũ –second hand thì đề nghị ghi rõ) Nếu là máy móc: đối với các hạng mục chính, xin cung cấp tên người sản xuất, số, loại, kích thước, công suất, trọng lượng, áp lực, nhiệt độ, vòng quay mỗi phút, năm sản xuất. Nếu là nhà máy hoàn chỉnh: sơ đồ tổng thể, tính chất các công việc xây dựng (nếu có)	.....

QBE Insurance (Vietnam) Company Limited

HCMC Head Office

Unit 1302A, 13/F, Metropolitan Tower, 235 Dong Khoi Street, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam
telephone +84 8 6287 5544 • facsimile +84 8 3824 5054

Hanoi Branch Office

Unit 416, 4/F, The CornerStone Building, 16 Phan Chu Trinh Street, Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam
telephone +84 4 6270 4222 • facsimile +84 4 3942 8669



www.qbe.com.vn

11. Period of insurance 11. Thời gian bảo hiểm	Commencement of insurance/ Ngày bắt đầu bảo hiểm	
	
	Duration of pre-storage..... Thời gian tập kết thiết bị	(months) prior to beginning of erection work (tháng) trước khi thi công lắp đặt
	Commencement of erection work/ Ngày bắt đầu khởi công	
	
	Duration of erection/ construction..... Thời gian thi công	Months Tháng
	Duration of testing..... Thời gian chạy thử	weeks tuần
If maintenance coverage required/ Nếu có yêu cầu bảo hiểm cho thời gian bảo hành	Duration of erection/ construction..... Thời gian thi công	Months Tháng
	Type of coverage required/ Loại hình bảo hiểm yêu cầu	
	
12. Have plans, designs and materials of the kind used in this project been used and/or tested in	a) previous construction? các công trình thi công trước đó	<input type="checkbox"/> Yes (Có) <input type="checkbox"/> No (Không)
	b) previous construction by the contractor(s)? các công trình được thi công bởi nhà thầu	<input type="checkbox"/> Yes (Có) <input type="checkbox"/> No (Không)
If so, please give detail of similar projects carried out by contractor(s)	..... ..... ..... ..... ..... ..... .....
12. Loại sơ đồ, thiết kế và nguyên vật liệu của công trình này đã được sử dụng và/hoặc thử nghiệm trong:	..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... .....
đề nghị cho biết tên các công trình tương tự mà chủ thầu đã tiến hành xây lắp		

QBE Insurance (Vietnam) Company Limited**HCMC Head Office**

Unit 1302A, 13/F, Metropolitan Tower, 235 Dong Khoi Street, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam
 telephone +84 8 6287 5544 • facsimile +84 8 3824 5054

Hanoi Branch Office

Unit 416, 4/F, The CornerStone Building, 16 Phan Chu Trinh Street, Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam
 telephone +84 4 6270 4222 • facsimile +84 4 3942 8669

www.qbe.com.vn



<p>13. Is this an extension of an exiting plant?</p> <p>13. Việc lắp đặt có liên quan đến việc mở rộng nhà máy sẵn có không?</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes (Có) <input type="checkbox"/> No (Không)</p> <p>If so will operation of exiting plant continue during erection period? <input type="checkbox"/> Yes (Có) <input type="checkbox"/> No (Không)</p> <p>Enclose plans.</p> <p><i>Nếu có, thì nhà máy hiện hữu có tiếp tục vận hành trong thời gian thi công không?</i></p> <p><i>Vui lòng đính kèm sơ đồ nhà máy</i></p>
<p>14. Have the buildings and civil engineering works already been competed?</p> <p>14. Nhà xưởng và công việc xây dựng đã hoàn tất chưa?</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes (Có) <input type="checkbox"/> No (Không)</p>
<p>15. Work to be carried out by subcontractors</p> <p>15. Các công việc do nhà thầu phụ đảm nhận</p>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>Please also give answer to No(s) 16 to 21 as far as information obtainable</p> <p><i>Vui lòng cung cấp câu trả lời cho câu 16 đến 21 chi tiết nhất có thể</i></p>	
<p>16. Is there any aggravated risk of</p> <p>If so, give details</p> <p>16. Có khả năng xảy ra hiểm họa:</p> <p><i>Nếu có, cho biết cụ thể</i></p>	<p>Fire? (Cháy) <input type="checkbox"/> Yes (Có) <input type="checkbox"/> No (Không)</p> <p>Explosion? (Nổ) <input type="checkbox"/> Yes (Có) <input type="checkbox"/> No (Không)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>Please also give answer to No(s) 16 to 21 as far as information obtainable</p> <p><i>Vui lòng cung cấp câu trả lời cho câu 16 đến 21 chi tiết nhất có thể</i></p>	
<p>17. Ground water level</p> <p>17. Mức nước ngầm</p>	<p>Depth from the ground.....(m)</p> <p><i>Độ sâu từ mặt đất</i></p>

QBE Insurance (Vietnam) Company Limited**HCMC Head Office**

Unit 1302A, 13/F, Metropolitan Tower, 235 Dong Khoi Street, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam
 telephone +84 8 6287 5544 • facsimile +84 8 3824 5054

Hanoi Branch Office

Unit 416, 4/F, The CornerStone Building, 16 Phan Chu Trinh Street, Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam
 telephone +84 4 6270 4222 • facsimile +84 4 3942 8669



www.qbe.com.vn

18. Nearest river, lake, sea...	Name/ Tên
18. Sông, hồ, biển... gần nhất	Distance to the project site (m) Khoảng cách đến công trình
19. Meteorological conditions	Rainy season from (month) To (month)..... Mùa mưa từ tháng đến tháng
19. Điều kiện khí tượng	Max. rainfall: (mm) Lượng mưa cao nhất: (mm) per hour/ giờ..... per day/ ngày per month/ tháng Max wind velocity/ tốc độ gió cao nhất Storm frequency/ Nguy cơ bão: minor/ nhỏ <input type="checkbox"/> medium/ trung bình <input type="checkbox"/> high/ cao <input type="checkbox"/>
20. Hazard of earthquake, volcanism, tsunami	Is there a history of volcanism, tsunami at the site? <input type="checkbox"/> Yes (Có) <input type="checkbox"/> No (Không) Đã từng xảy ra núi lửa, sóng thần tại khu vực dự án trước đây hay chưa?
20. Các hiểm họa động đất, núi lửa, Sóng thần	Have earthquakes, etc been observed in this area? If yes, please state intensity <input type="checkbox"/> Yes (Có) <input type="checkbox"/> No (Không) Đã từng xảy ra động đất tại khu vực dự án hay chưa? Nếu có, nêu rõ cường độ Magnitude: <input type="checkbox"/> Yes (Có) <input type="checkbox"/> No (Không) độ lớn (Richter): Is the design of the structures to be insured based on regulations regarding earthquake resistant structure? Thiết kế của công trình được bảo hiểm có dựa trên các qui định về kiến trúc tại vùng có động đất không?
Subsoil conditions	<input type="checkbox"/> rock/đá <input type="checkbox"/> gravel/sỏi <input type="checkbox"/> sand/cát <input type="checkbox"/> clay/đất sét <input type="checkbox"/> filled site/đất mượn <input type="checkbox"/> others/khác
Điều kiện địa chất	Do geological faults exists in the vicinity? <input type="checkbox"/> Yes (Có) <input type="checkbox"/> No (Không) Có các khiếm khuyết địa chấn trong khu vực không?
21. Estimate, if possible, the probable maximum loss, expressed as a percentage of the sum insured, in a single occurrence	a) due to earthquake/ do rủi ro động đất b) due to fire/ do rủi ro cháy
21. Nếu có thể, ước tỷ lệ thiệt hại lớn nhất có thể xảy ra đối với giá trị bảo hiểm, trong một sự cố do	c) due to other cause (please specify)/ do rủi ro khác (vui lòng nêu rõ)

QBE Insurance (Vietnam) Company Limited**HCMC Head Office**

Unit 1302A, 13/F, Metropolitan Tower, 235 Dong Khoi Street, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam
 telephone +84 8 6287 5544 • facsimile +84 8 3824 5054

Hanoi Branch Office

Unit 416, 4/F, The CornerStone Building, 16 Phan Chu Trinh Street, Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam
 telephone +84 4 6270 4222 • facsimile +84 4 3942 8669



www.qbe.com.vn

<p>22. Is coverage of construction/erection equipment (scaffolding, huts, tools, etc) required?</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes (Có) <input type="checkbox"/> No (Không)</p>
<p>22. Có yêu cầu bảo hiểm cho trang thiết bị xây lắp (dàn giáo, lán trại, dụng cụ ... không?</p>	<p>Please give brief description and state new replacement value under No 28.3. <i>Vui lòng mô tả ngắn gọn và nêu giá trị thay thế mới tại mục số 28.3.</i></p>
<p>23. Is coverage of construction/ erection machinery (excavators, cavators, cranes, etc) required?</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes (Có) <input type="checkbox"/> No (Không)</p>
<p>23. Có yêu cầu bảo hiểm cho máy móc xây lắp (máy xúc, ủi, cần cẩu v.v..) không?</p>	<p>Please attach list of major machines showing individual new replacement values and state total value <i>Vui lòng đính kèm danh sách các máy móc với các giá trị thay thế mới riêng lẻ và tổng giá trị tất cả</i></p>
<p>24. Are existing buildings and/or structures on or adjacent to the site, owned by or held in care, custody or control of the contractor(s) or the principal, to be insured against loss or damage arising out of or in connection with the contract works? State limit under No. 28.5.</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes (Có) <input type="checkbox"/> No (Không)</p>
<p>24. Có yêu cầu bảo hiểm các ngôi nhà và/hoặc các công trình kiến trúc, có sẵn trên hay nằm kề sát bên công trường, thuộc sở hữu, chăm nom hay coi sóc của chủ thầu hay chủ đầu tư, cho các thiệt hại phát sinh do hậu quả trực tiếp hay gián tiếp của công việc xây dựng không? Hạn mức giới hạn tại mục 28.5</p>	<p>If so, give exact description of these buildings/structures. <i>Nếu có, hãy đưa ra mô tả chính xác về các tòa nhà / công trình kiến trúc này.</i></p>

QBE Insurance (Vietnam) Company Limited**HCMC Head Office**Unit 1302A, 13/F, Metropolitan Tower, 235 Dong Khoi Street, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam
telephone +84 8 6287 5544 • facsimile +84 8 3824 5054**Hanoi Branch Office**Unit 416, 4/F, The CornerStone Building, 16 Phan Chu Trinh Street, Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam
telephone +84 4 6270 4222 • facsimile +84 4 3942 8669www.qbe.com.vn**25. Is third party liability to be included?** Yes (Có) No (Không)

If so, give brief description of surrounding and existing buildings and/or structures not belonging to the principle or contractor(s) (enclose maps, if possible). State limits under No 28, Section II.

25. Có yêu cầu bảo hiểm trách nhiệm đối với người thứ 3 không?

Nêu sơ bộ các ngôi nhà, và/hoặc các công trình kiến trúc không thuộc sở hữu của Chủ đầu tư hay Chủ thầu (kèm theo sơ đồ nếu có)

Ghi rõ giới hạn trách nhiệm muốn được bảo hiểm vào mục 28. Phần II.

26. Do you wish cover to include extra charges (in case of loss) for:

Express freight, overtime, night work, work on public holidays? / Chi phí vận chuyển trừ vận chuyển bằng hàng không, chi phí làm thêm, ca đêm, làm vào ngày lễ?

 Yes (Có) No (Không)**26. Có yêu cầu bảo hiểm thêm cả các chi phí phụ (trong trường hợp có tổn thất) cho:**

Air freight? / Chi phí vận chuyển bằng đường hàng không

 Yes (Có) No (Không)**27. Give details of any special extension of cover required****27. Nêu rõ chi tiết các mở rộng phạm vi bảo hiểm yêu cầu đặc biệt****28. Please state hereunder the amounts you wish to insure where applicable the limits of indemnity required (see Policy wording, Section I, Memo 1 and Section II)**

Currency:

28. Vui lòng khai báo giá trị mong muốn được bảo hiểm áp dụng cho các hạn mức trách nhiệm yêu cầu (theo điều kiện bảo hiểm, Phần I, Ghi nhớ 1 và Phần II)

Tiền tệ:

QBE Insurance (Vietnam) Company Limited**HCMC Head Office**

Unit 1302A, 13/F, Metropolitan Tower, 235 Dong Khoi Street, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam
 telephone +84 8 6287 5544 • facsimile +84 8 3824 5054

Hanoi Branch Office

Unit 416, 4/F, The CornerStone Building, 16 Phan Chu Trinh Street, Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam
 telephone +84 4 6270 4222 • facsimile +84 4 3942 8669

www.qbe.com.vn



Section I - Material damage <i>Phần I – Thiệt hại vật chất</i>	Items to be insured/ <i>Hạng mục bảo hiểm</i>	Sums to be insured (state below separately) / <i>Giá trị bảo hiểm (phân tích ra từng mục)</i>
	1. Erection works, split up as follows: <i>Công việc lắp đặt, chia ra như sau:</i>	
	1.1 Items to be erected <i>Các hạng mục lắp đặt</i>	
	1.2 Freight <i>Các chi phí</i>	
	1.3 Customs duties and dues <i>Thuế và các khoản phải chi</i>	
	1.4 Cost of erection <i>Chi phí lắp đặt</i>	
	2. Civil engineering works <i>Các công việc dân dụng</i>	
	3. Construction/erection equipment <i>Các máy móc thiết bị lắp đặt</i>	
	4. Clearance of debris (limit of indemnity) <i>Chi phí dọn dẹp hiện trường (giới hạn bồi thường)</i>	
	5. Property located on the principal's premises or on the site, belonging to the principal or held in care, custody or control (limit of indemnity see Memo 4 of the Policy) <i>Tài sản của chủ đầu tư tại địa điểm bảo hiểm hoặc tại khu vực dự án hoặc được chăm coi giám sát bởi chủ đầu tư (giới hạn bồi thường xem Ghi chú 4)</i>	
	Total sum to be insured under Section I <i>Tổng giá trị bảo hiểm của Phần I</i>	
	Please indicate limits of indemnity required for the following perils: <i>Vui lòng nêu rõ hạn mức bồi thường yêu cầu cho các rủi ro sau đây:</i>	
	Risk / <i>Rủi ro</i>	Limits of indemnity ¹ / <i>Hạn mức bồi thường</i>
	Earthquake, volcanism, tsunami <i>Động đất, núi lửa, sóng thần</i>	
	Storm, cyclone, flood, inundation, landslide <i>Giông bão, lốc xoáy, lũ lụt, mưa to, sạt lở</i>	
Section II – Third Party Liability	Insured items <i>Hạng mục bảo hiểm</i>	Limit of indemnity ² <i>Hạn mức bồi thường</i>
<i>Phần II – Trách nhiệm bên thứ 3</i>	Bodily injury - any one person <i>Thương tật thân thể - cho mỗi người</i>	
	Bodily injury – total <i>Thương tật thân thể - cho tổng số người</i>	
	Property damage <i>Thiệt hại tài sản</i>	
	Or alternatively Combined single limit of <i>Hoặc thay thế bằng Giới hạn cho mỗi sự cố kết hợp</i>	

QBE Insurance (Vietnam) Company Limited

HCMC Head Office

Unit 1302A, 13/F, Metropolitan Tower, 235 Dong Khoi Street, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam
telephone +84 8 6287 5544 • facsimile +84 8 3824 5054

Hanoi Branch Office

Unit 416, 4/F, The CornerStone Building, 16 Phan Chu Trinh Street, Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam
telephone +84 4 6270 4222 • facsimile +84 4 3942 8669

www.qbe.com.vn



¹ limit of indemnity in respect of each and every loss or damage and/or series of losses or damage arising out of any one event.

¹*Giới hạn trách nhiệm liên quan đến mỗi và mọi tổn thất và/hoặc một loạt các tổn thất phát sinh từ một sự cố.*

² Limit of indemnity in respect of any one accident or series of accidents arising out of one event.

²*Giới hạn trách nhiệm liên quan đến một tổn thất hay một loạt các tổn thất phát sinh từ một sự cố.*

We hereby declare that the statements made by us in this Questionnaire and Proposal are complete and true to the best of our knowledge and belief, and we hereby agree that this Questionnaire and Proposal shall form the basis and be part of any policy issued in connection with the above risk or risks. It is agreed that the insurers shall be liable in accordance with the terms of the Policy only and that the Insured will not lodge any other claims of whatever nature.

Chúng tôi xin cam kết rằng lời kê khai trong bản câu hỏi và giấy yêu cầu bảo hiểm này là đầy đủ và đúng sự thật theo như sự hiểu biết và tin tưởng đầy đủ nhất của chúng tôi. Chúng tôi đồng ý rằng bản câu hỏi và giấy yêu cầu bảo hiểm này sẽ là cơ sở và là một phần không tách rời của hợp đồng bảo hiểm sẽ được cấp liên quan đến rủi ro nêu trên. Chúng tôi hiểu và đồng ý rằng Người bảo hiểm sẽ chỉ chịu trách nhiệm phù hợp với các điều khoản điều kiện trong đơn bảo hiểm chúng tôi, là Người được bảo hiểm, sẽ không đưa ra bất kỳ khiếu nại nào khác dưới bất kỳ hình thức nào.

The Insurers undertake to deal with this information in strict confidence.

Người bảo hiểm sẽ sử dụng các thông tin trong đây theo đúng yêu cầu bảo mật.

Executed at this day of:

Thực hiện tại:

(Name, title and stamp)

(Ký tên, đóng dấu)